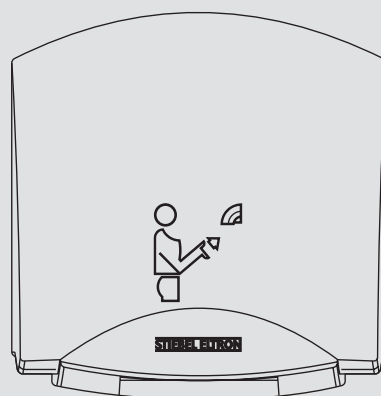


COMANDĂ ȘI INSTALARE

USCĂTOR DE MĂINI

- » HTE 4
- » HTE 5



STIEBEL ELTRON

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE	2
COMANDĂ	3
1. Instrucțiuni generale	3
1.1 Informații asupra documentului	3
1.2 Explicarea simbolurilor	3
2. Siguranța în funcționare	3
2.1 Utilizare conformă cu prevederile	3
2.2 Instrucțiuni de protecție	3
2.3 Marcaj CE	4
2.4 Marcaj de omologare	4
3. Descriere aparat	4
4. Comandă	4
5. Curățare, îngrijire și întreținere	4
6. Ce este de făcut, dacă ...	4
6.1 ... aparatul nu face contact	4
6.2 ... suflanta funcționează fără aer cald	4
6.3 Eticheta cu tipul produsului	4
INSTALARE	5
7. Siguranța în funcționare	5
7.1 Norme generale de siguranță	5
7.2 Instrucțiuni, norme și reglementări	5
8. Instalare	5
8.1 Instrucțiuni instalare	5
8.2 Condiții de instalare și pregătire	5
8.3 Conexiune electrică	5
9. Montaj	5
9.1 Demontarea capacului carcasă HTE 4	5
9.2 Demontarea capacului carcasă HTE 5	5
9.3 Fixare la perete	6
9.4 Montarea capacului carcasă HTE 4	6
9.5 Montarea capacului carcasă HTE 5	6
10. Predarea aparatului	6
11. Date tehnice	7
11.1 Date tehnice	7
11.2 Schiță de conexiune electrică	7
11.3 Distanțe	7
11.4 Valori orientative pentru înălțimea de montare	7
11.5 Dimensiuni	8
SERVICE CLIENȚI ȘI GARANȚIE	9
MEDIU ȘI RECICLARE	9

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE

- Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele dacă au fost supravegheate ori instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu au voie să fie realizate de copii fără supraveghere.

1. Instrucțiuni generale

1.1 Informații asupra documentului

Capitolul **Comandă** se adresează utilizatorului și tehnicianului de specialitate.

Capitolul **Instalare** se adresează tehnicianului de specialitate.



Vă rugăm să citiți!

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le bine. Dacă este cazul, predați aceste instrucțiuni următorului utilizator.

1.2 Explicarea simbolurilor

Simbolurile din această documentație:

În această documentație veți întâlni simboluri și evidențieri. Acestea au următoarea semnificație:



Pericol rănire!

Instrucțiuni privind posibilele riscuri de rănire.



Pericol de moarte prin șoc electric!



Pericol de arsuri!



Pericol de foc!



Nu acoperiți!



Avarii posibile!

Instrucțiuni privind deteriorarea aparatului, a mediului sau pagube economice.



Instrucțiune!

Textele de lângă un astfel de simbol sunt foarte importante.

» Acest pasaj și simbolul "»" vă indică faptul că trebuie să întreprindeți ceva. Manevrelor necesare vor fi descrise pas cu pas.

2. Siguranța în funcționare

2.1 Utilizare conformă cu prevederile

Aparatul servește pentru uscarea mâinilor ude.

Aparatul este prevăzut pentru instalarea în mediul casnic. Poate fi utilizat în siguranță de persoane neinstruite. Aparatul poate fi utilizat și în spații nedestinate locuirii, de exemplu în mici ateliere, în măsura în care exploatarea se realizează în același mod.

O utilizare diferită sau în alte scopuri nu este conformă cu prevederile. În utilizarea prevăzută este inclusă și respectarea acestor instrucțiuni. În cazul modificărilor sau transformărilor din aparat se anulează orice acordare a garanției!

2.2 Instrucțiuni de protecție



Pericol de arsuri!

La orificiul de evacuare a aerului cald apar, pe parcursul operării, temperaturi peste 90 °C.



AVERTIZARE Rănire

Aparatul poate fi utilizat atât de copii peste 8 ani, cât și de persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe privind experiența și cunoștințele dacă au fost supravegheate ori instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele care rezultă astfel. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu au voie să fie realizate de copii fără supraveghere.



Pericol de foc!

Nu așezați obiecte pe aparat. Nu sprijiniți obiecte de aparat, sau nu introduceți obiecte între aparat și perete.

Nu amplasați în nemijlocita apropiere obiecte inflamabile, combustibile sau cu termoizolație, sau materiale ca de exemplu rufe, păături, reviste, recipiente cu ceară de podea sau cu benzină, doze de spray și altele asemenea.



Pericol de foc!

Nu acționați aparatul ...

... dacă spațiile sunt expuse la explozie sau incendiu prin chimicale, praf sau vapori.

... dacă se află în nemijlocita apropiere de conducte și recipiente, care conțin sau emană substanțe periculoase la explozie sau incendiu.

... dacă în spațiul de amplasare se desfășoară lucrări de placare, șlefuire sau etanșare.

... dacă sunt manipulate spray-uri cu benzină, ceară de podea sau altele asemenea. Aerisiți suficient spațiul înainte de utilizarea aparatului.



Pericol de moarte prin șoc electric!

Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului. Acest lucru poate să conducă la șocuri electrice și/sau la incendii fatale.



Nu acoperiți aparatul!

Aveți grijă să nu acoperiți aparatul pentru a evita supraîncălzirea sa.



Indicație!

Nu folosiți aparatul dacă distanțele minime față de obiectele proximale nu sunt respectate.



Indicație!

Dacă folosiți aparatul în ateliere sau în alte spații în care se degajă mirosuri de ulei, benzină etc. sau gaze de eșapament sau în care se lucrează cu solvenți și substanțe chimice, acestea pot să persiste o perioadă mai lungă sau să genereze impurități.



Indicație!

Aveți grijă ca orificiul de aspirație din partea inferioară și posterioară a aparatului să fie mereu deschis.



Indicație!

Păstrați distanța minim obligatorie față de grilajul de ieșire a aerului cald (vezi cap. Date tehnice), pentru a nu împiedica ieșirea aerului.



Indicație!

Nu spălați aparatul cu furtunul de apă (vezi cap. Curățare, Îngrijire și Întreținere).

2.3 Marcaj CE

Marcajul CE garantează faptul că produsul satisface toate cerințele de bază:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva privind materialele electrice de joasă tensiune

2.4 Marcaj de omologare

Vezi plăcuța de identificare.

3. Descriere aparat

Aparatul funcționează fără contact. Este dotat cu un senzor optic, care activează automat încălzirea și suflanta în cazul apropierii mâinii. Zona de activare se află pe partea inferioară a grilajului de evacuare aer, între patru și treisprezece cm. După îndepărtarea mâinii, aparatul se decuplează la circa trei secunde.

Datorită formei carcasei așezarea pe aparat a țigărilor sau a altor obiecte asemănătoare este practic imposibilă. Evitați denivelările din perete la partea superioară a aparatului, pentru a obține acest efect.

HTE 5 este suplimentar protejat împotriva deteriorării datorită construcției robuste din aluminiu a carcasei.

4. Comandă

» Înaintea uscării scuturați puternic mâinile ude deasupra lavoarului. Astfel se va scurta timpul de uscare, economisind concomitent și energia.

» În continuare, țineți mâinile sub grilajul pentru evacuarea aerului și frământați-le în fluxul cu aer cald.

5. Curățare, îngrijire și întreținere

Pentru îngrijirea aparatului este suficientă o lavetă umedă. Nu utilizați detergenți abrazivi sau cu solvenți! Lustruiți cu o lavetă moale. Nu curățați aparatul cu ajutorul unui furtun de apă sau prin alte mijloace. Astfel se poate scurge apă în aparat.

6. Ce este de făcut, dacă ...

6.1 ... aparatul nu face contact

– Verificați siguranțele în tabloul din incinta casei.

– Prin acoperirea senzorului optic aparatul poate fi împiedicat să funcționeze. În acest caz aparatul decuplează după circa trei secunde, pentru a evita funcționarea continuă. În cazul unei defecțiuni verificați dacă suprafața senzorului este obturată. Dacă ați înlăturat eventualele obiecte, aparatul funcționează din nou normal.

6.2 ... suflanta funcționează fără aer cald

– În cazul supraîncălzirii radiatorul decuplează, iar suflanta funcționează în continuare în vederea răcirii. Senzorul temperatură recuplează radiatorul circa două minute, după ce aparatul s-a oprit.

6.3 Eticheta cu tipul produsului

Eticheta cu tipul produsului se află pe partea inferioară a aparatului.

7. Siguranța în funcționare

Instalarea, punerea în funcțiune, precum și întreținerea și repararea aparatului nu sunt permise decât tehnicianului de specialitate.

7.1 Norme generale de siguranță

Buna funcționare și siguranța aparatului sunt garantate numai dacă sunt utilizate accesoriile și piesele de schimb originale prevăzute pentru aparat.

7.2 Instrucțiuni, norme și reglementări



Indicație!
Respectați toate instrucțiunile și reglementările naționale și locale.



Indicație!
În cazul instalării aparatului în spații cu cadă de baie și/ sau duș, respectați zona de protecție corespunzătoare. Instalați aparatul conform datelor de pe eticheta cu tipul produsului. Normativul privind zona de protecție îl găsiți pentru Germania în VDE 0100 - 701.

8. Instalare

8.1 Instrucțiuni instalare

– Montați aparatul pe un perete continuu (neted), pentru a evita deteriorarea prin vandalizare.

8.2 Condiții de instalare și pregătire

– Montați aparatul numai pe un perete vertical, rezistent la peste 90°C.

– Respectați distanțele minime indicate în mod obligatoriu.

8.3 Conexiune electrică



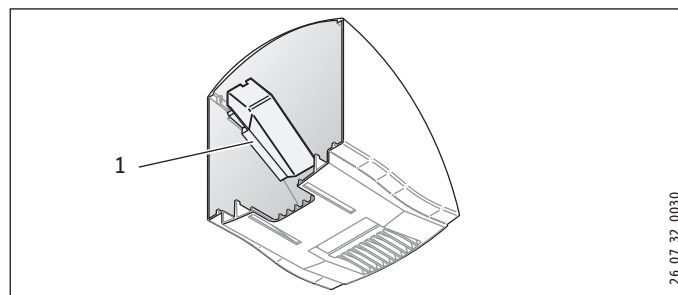
Indicație!
Respectați eticheta cu tipul produsului. Tensiunea indicată trebuie să corespundă cu tensiunea de rețea.



Pericol de moarte prin șoc electric!
Conexiunea la rețea este posibilă numai ca o conexiune fixă. Toți polii aparatului trebuie să se deconecteze de la rețea folosind un interval minim de 3 mm.

» Selectați o secțiune suficientă de cablu.

» Efectuați toate conexiunile electrice conform schiței electrice (a se vedea datele tehnice).



1 Colțar plastic

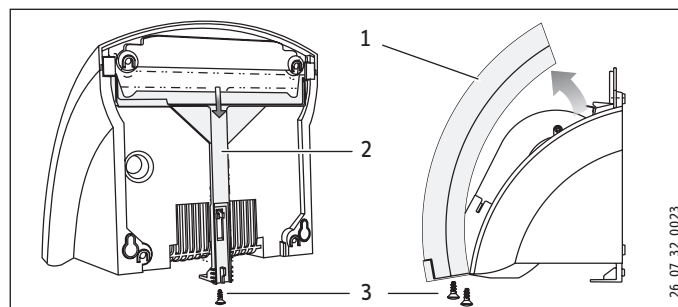
Colțarul plastic fixat în capacul carcasei HTE 5 servește pentru izolarea suplimentară a cablului și bornei de conexiune la rețea.

9. Montaj



Pericol de moarte prin șoc electric!
Efectuați toate lucrările de conexiune și instalare conform prevederilor.

9.1 Demontarea capacului carcasă HTE 4



- 1 Capac carcasă
- 2 Cursor de blocare
- 3 Șuruburi

» Desprindeți șuruburile de la capacul carcasei și de la cursor de blocare.

» Trageți glisiera blocare în jos.

» Scoateți capacul carcasă.

9.2 Demontarea capacului carcasă HTE 5

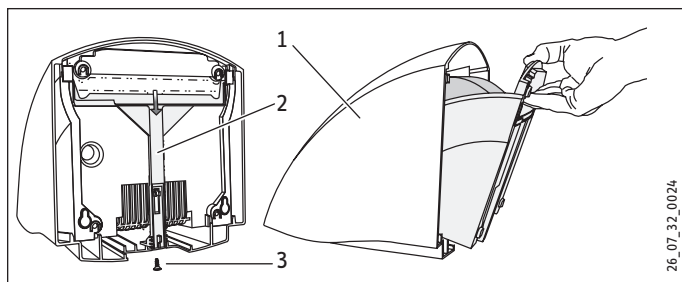
» Desprindeți șuruburile blocare.

» Trageți cursorul de blocare în jos.

» Scoateți capacul carcasă.

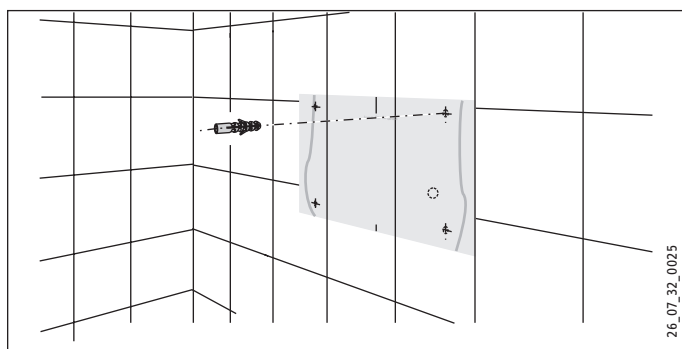
INSTALAȚIE

PREDAREA APARATULUI

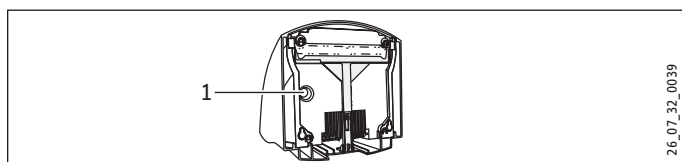
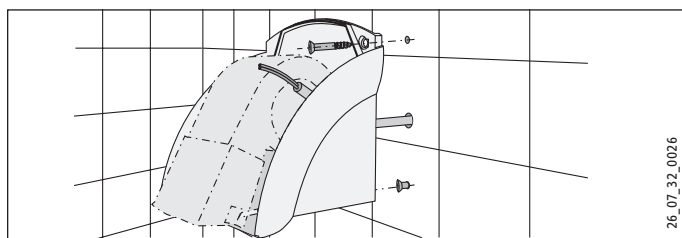


- 1 Capac carcasă
- 2 Cursorul de blocare
- 3 Șurub blocare

9.3 Fixare la perete



- » Decupați șabloanele găurire. Acestea se află la sfârșitul acestor instrucțiuni.
- » Transferați pe perete cele patru puncte de fixare cu ajutorul șabloanelor de găurire. În acest scop, fiți atent la lungimea și poziția cablului de rețea. Orientați-vă după valorile noastre orientative în privința înălțimii (a se vedea capitolul Date tehnice).
- » Efectuați găurile de fixare și introduceți dibluri.
- » Înfiletați șuruburile de fixare în partea de jos a peretelui.



1 Trecere cablu

- » Trageți cablul de conexiune rețea prin trecerea cablu în panoul spate al aparatului.
- » Poziționați aparatul cu găurile cheie pe șuruburile de fixare.
- » Fixați aparatul de perete cu alte două șuruburi.
- » Conectați cablul de alimentare.



Indicație!

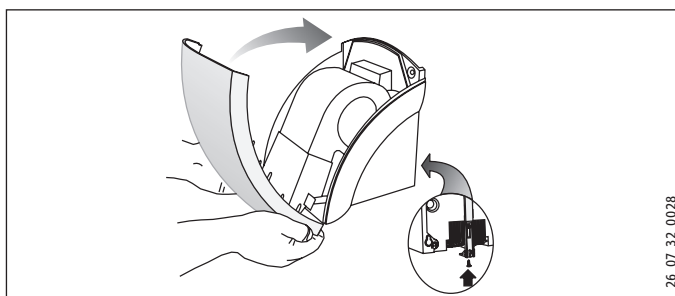
În acest scop fiți atent la faptul ca firele cablului de conexiune la rețea să nu se afle în zona motorului suflantei.



Indicație!

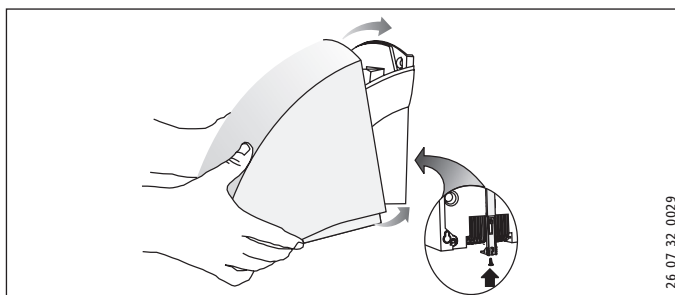
Respectați lungimea maximă a cablului de conexiune la rețea (a se vedea capitolul Date tehnice).

9.4 Montarea capacului carcasă HTE 4



- » Aplicați capacul carcasei ușor înclinat pe aparat și rotiți pe direcția perete.
- » Împingeți cursorul de blocare până la capătul de sus al cursei.
- » Strângeți fix cu șuruburi cursorul de blocare și capacul carcasei.

9.5 Montarea capacului carcasă HTE 5



- » Împingeți capacul carcasei deasupra aparatului, ușor înclinat, până la atingerea peretelui. În acest scop, fiți atenți la faptul ca partea inferioară a capacului carcasei să apuce cârligul din spatele panoului spate al aparatului.
- » În vederea blocării, ridicați ușor spre față capacul carcasei și împingeți cursorul de blocare până la capătul cursei de sus.
- » Strângeți șuruburile de la cursorul de blocare.

10. Predarea aparatului

Explicați utilizatorului funcțiile aparatului. Atrageți-i atenția mai ales asupra instrucțiunilor de protecție. Prezentați utilizatorului instrucțiunile de funcționare și instalare.

11. Date tehnice

11.1 Date tehnice

Model	Uscător de mâini	
Tip	HTE 4	HTE 5
Număr comandă	073007	073008
Culoare	alb alpin	alb semnalizator
Carcasă	(ABS) plastic	Aluminiu turnat prin presare, lăcuit

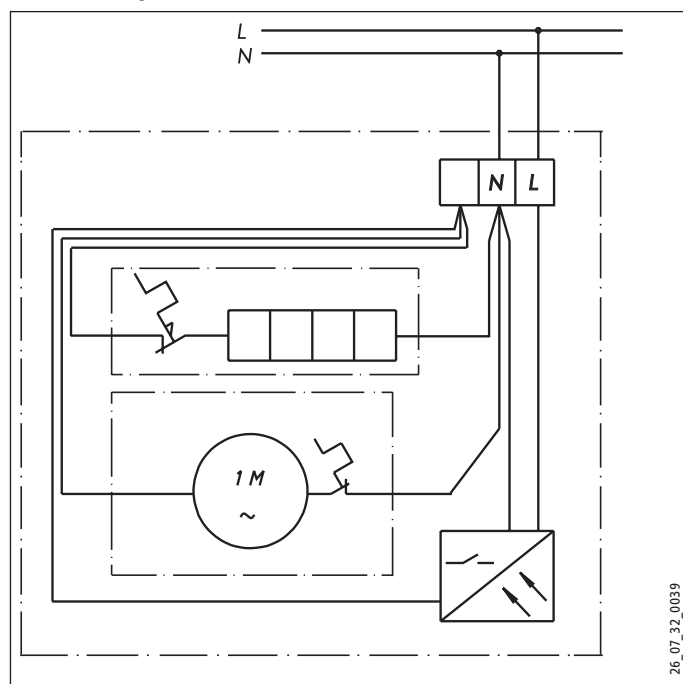
Date de operare

Putere nominală	W	1800	1800
Putere de încălzire	W	1740	1740
Putere ventilare	W	60	60
Alimentare	1/N 220-240 V 50 Hz	1/N 220-240 V 50 Hz	1/N 220-240 V 50 Hz
Clasă protecție conform EN 60335		II	II
Grad protecție		IP 23	IP 23
Zgomot de funcționare	~ dB (A)	54	54
Debit de aer	~ m ³ /h	146	146
Durată funcționare	~ s	36	36

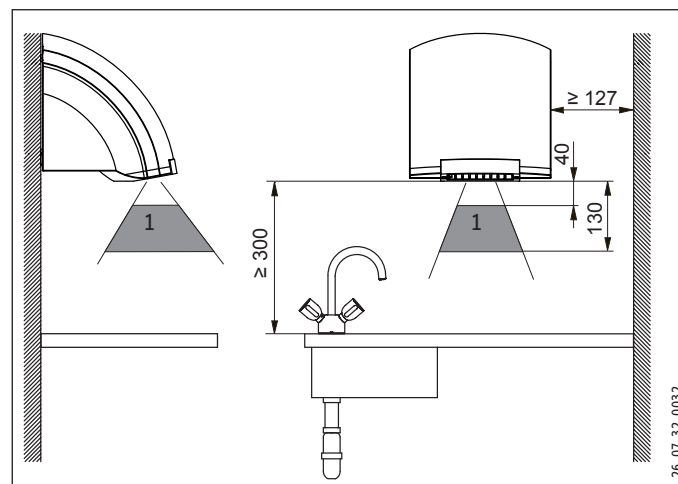
Mărimi și greutateți

Dimensiuni $\bar{I} \times l \times A$	mm	250 x 238 x 230	266 x 257 x 230
Greutate/masă	kg	2,5	4
Lungimea maximă a cablului de conexiune la rețea	mm	200	200

11.2 Schiță de conexiune electrică



11.3 Distanțe



1 Aria de acoperire a tehnologiei senzor infraroșu

11.4 Valori orientative pentru înălțimea de montare



Indicație!

Înălțimea (mm) reprezintă distanța dintre partea inferioară a aparatului și podea.

Vârstă Vârstă Înălțime (mm)



Bărbat adult 1350



Femeie adultă 1250



Grădiniță 4 - 7 810



Școală primară 7 - 10 910



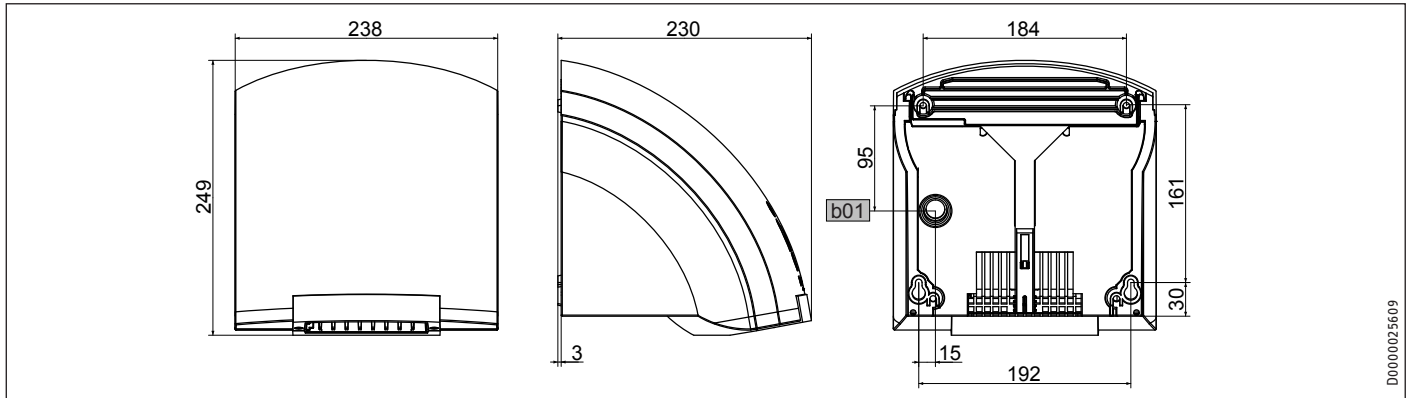
Școală 10 - 13 1120



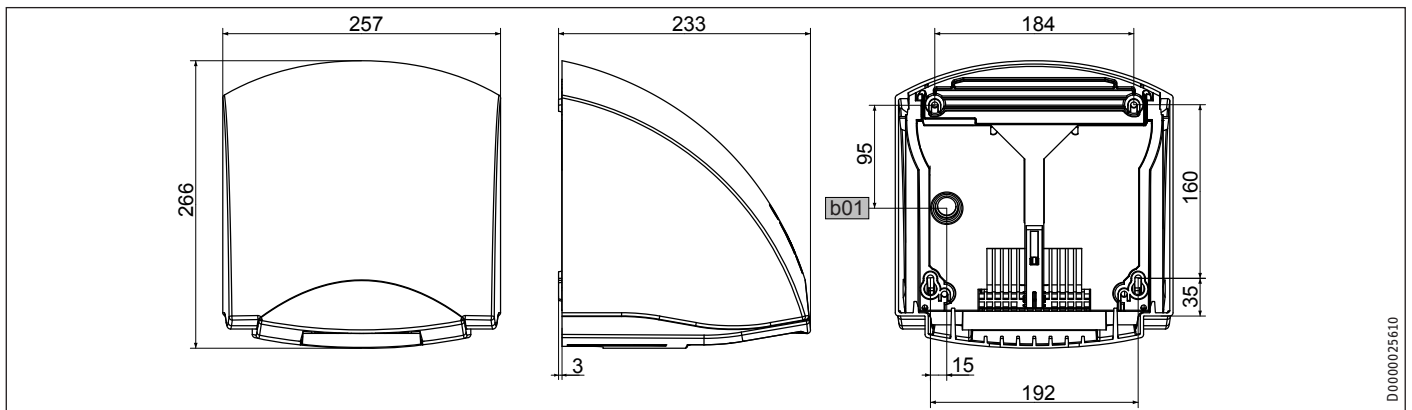
Școală 13 - 16 1250

11.5 Dimensiuni

11.5.1 HTE 4



11.5.2 HTE 5



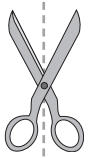
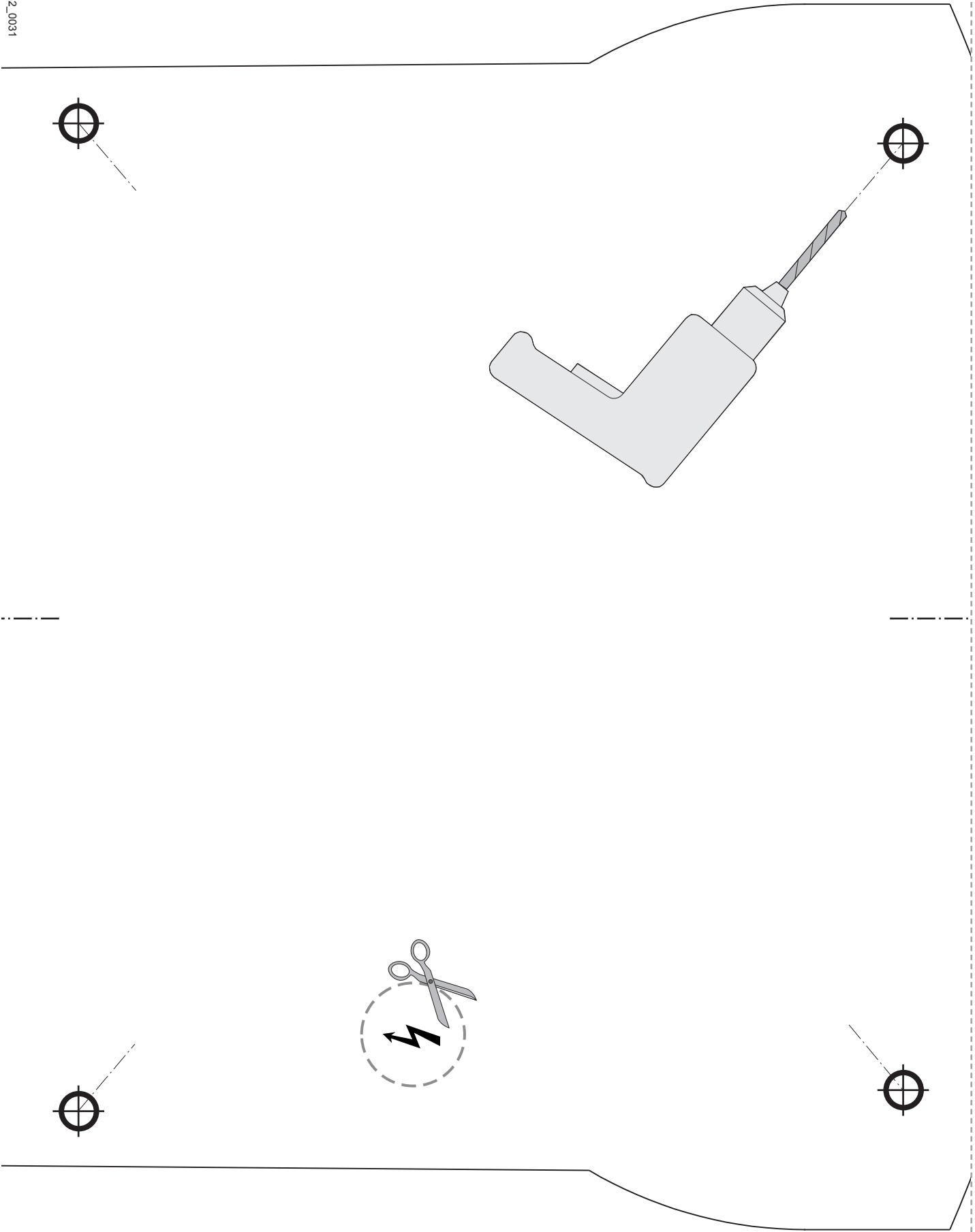
Garanție

Pentru aparatele procurate din afara Germaniei nu sunt valabile condițiile de garanție ale societăților noastre din Germania. Mai mult, în țările în care produsele noastre sunt distribuite de una din filialele noastre, o garanție este acordată numai de către aceste filiale. O asemenea garanție se acordă numai atunci când filiala a editat propriile condiții de garanție. Nu se acordă nici un fel de garanție în afară de aceasta.

Pentru aparatele care au fost procurate din țări în care nici o filială de a noastră nu distribuie produsele noastre, nu acordăm nici un fel de garanție. Posibilele garanții acordate de către importator rămân de aceea neafectate.

Mediu și reciclare

Vă rugăm să ajutați la protecția mediului. Eliminați materialele după utilizare conform prescripțiilor naționale.



Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeltronasia.com
www.stiebeltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8845